

Autoservicio Español

自助西班牙语

王梓文 江源◎ 编著

全新版



外 文 出 版 社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

自助西班牙语 / 王梓文, 江源编著.

北京: 外文出版社, 2005

ISBN 7-119-03878-8

I. 自... II. ①王... ②江... III. 西班牙语 - 汉语

IV. H349.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 126344 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

自助西班牙语

编 著 王梓文 江 源

审 校 José Antonio Fernández Jove

责任编辑 王 蕊

封面设计 吴 涛

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号

邮政编码 100037

电 话 (010) 68995963 (编辑部)

(010) 68329514/68327211 (推广发行部)

印 刷 煤炭工业出版社印刷厂印刷

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 32 开

字 数 150 千字

印 数 0001 5000 册

印 张 8.125

版 次 2005 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 7-119-03878-8

定 价 12.00 元

版权所有 侵权必究

前言

西班牙是一个美丽的国家，它和葡萄牙一起位于欧洲西南端伊比利亚半岛上，号称“永不沉没的航船”。斗牛和弗拉明戈舞蹈是西班牙的两大国粹。来到西班牙，您不仅可以享受阳光、美食和热情的服务，更能充分体验生活的乐趣。西班牙的国花是石榴花，石榴花开红胜火，仿佛热情、开朗的西班牙人。

西班牙语是世界第三大语言，是21世纪的官方语种，也是欧盟、联合国教科文组织、关贸总协定等的重要官方语种之一。在很多国际政治会议中西班牙语也扮演着非常重要的角色。在西班牙和南美洲地区共有4亿人使用西班牙语；在美国有超过2000万的居民正在使用西班牙语；在日本，有109所大学正在教授此语言，有接近4万名日本大学生正在学习西班牙语。据估计，英文、西班牙语、中文将成为21世纪最通用的语言。因此，近年来，学习西班牙语已成为全世界非西语国家人们的教育投资项目，送学生到各西班牙语系国家学习西班牙语已在国际上蔚然成风。在中国，学习西班牙语、到西班牙留学将成为新的、最大的教育投资热点。

根据诸多语言教育专家和学生的经验，本书在

前言

内容上选择了最常用的“场景”和最通用的“功能”进行分类，既包括生活中所需表达的各种情感，又涉及学习和工作的各种话题，堪称“小而全”。本书在挑选句型时以“常用”和“易学”为原则，尽可能选取那些在西班牙生活的必备句型，辅之以常用词汇，让读者在最短的时间内扩张自己的表达能力。为了适应中国读者的语言习惯（先想中文再想外文），本书的中心句型特地设置汉语在前，西班牙语在后。“举一反三”部分对中心句型的多种表达方式进行归纳，加深读者对相似表达的理解。另外还特别设置“情景应答”，用以突出语言的实用效果，使读者有亲临其境的感觉。做到知己知彼。除了语言本身，本书还对一些文化背景知识进行介绍，帮助读者对西班牙语和西班牙生活有更深入的了解。

本书在编写过程中，曾得到许多同行的帮助和支持，在此一并致谢。衷心希望本书能对广大的西语爱好者有所帮助，成为您的贴身朋友。

第一篇	日常表达	1
第一章 介绍	PRESENTAR	3
自我介绍	Presentarse a sí mismo	4
介绍朋友	Presentar a un amigo	7
第二章 询问	CONSULTA	11
个人情况	Situación personal	12
信息交流	Intercambio de información	15
第三章 求助	PEDIR AYUDA	17
日常帮助	Ayuda cotidiana	18
紧急救助	Ayuda urgente	20
第四章 邀请	INVITACIÓN	23
第五章 感谢	AGRADECIMIENTO	27
第六章 告别	DESPEDIDA	31
日常道别	Despedida cotidiana	32
送别	Despedir	33
第七章 建议	SUGERENCIA	37

目录

43	第八章	希望	DESEO
49	第九章	请求	PETICIÓN
53	第十章	拒绝	RECHAZO
57	第十一章	喜欢	GUSTO
63	第十二章	厌恶	DISGUSTO
69	第十三章	同意	DE ACUERDO
75	第十四章	不同意	ESTÁ EN CONTRA
79	第十五章	称赞	ELOGIO
83	第十六章	道歉	PEDIR PERDÓN
87	第十七章	抱怨	QUEJA

93

第二篇 情景表达

95

第十八章	外出	SALIRFUERA
------	----	------------

96

你知道吗?

97

问路

Preguntar el camino

乘汽车、地铁	Tomar el autobús y el metro	101
乘出租车	Tomar un taxi	104
乘火车	Tomar el tren	107
乘机	Tomar el avión	112
常用词语		123

第十九章 住店 ALOJAMIENTO 125

你知道吗?		126
询问 / 订房	Preguntar y reservar	127
入住	Alojarse	134
结帐退房	Cerrar la cuenta	138
常用词语		143

第二十章 外出就餐 COMER FUERA 145

你知道吗?		146
订位	Reservar la mesa	147
点菜	Pedir los platos	150
结帐离开	Pagar la cuenta	155
常用词语		160

第二十一章 购物 IR DE COMPRA 161

你知道吗?		162
-------	--	-----

163	在服装店	En una tienda de ropa
168	在礼品店	En una tienda de regalos
173	在食品超市	En un supermercado de alimentación

175 常用词语

181 第二十二章 租房 ALQUILAR UN PISO

182	你知道吗?	
183	找房子	Buscar un piso
185	价格及条件	El precio y la condición
190	常用词语	

191 第二十三章 美容美发 ESTÉTICA Y PELUQUERÍA

192	你知道吗?	
193	了解情况	Preguntar la condición
196	选择项目	Servicios optativos
201	服务之中	Durante el servicio
203	常用词语	

目录

第二十四章 在邮局	EN EL CORREO	205
你知道吗?		206
常用词语		211
第二十五章 在银行	EN EL BANCO	213
你知道吗?		214
兑换	Cambiar dinero	215
开户	Abrir una cuenta	218
存取款	Depositar y sacar dinero	221
挂失	Informar la pérdida	222
常用词汇		224
第二十六章 就医	AL MÉDICO	225
你知道吗?		226
预约挂号	Reservar una consulta	227
说明病情	Explicar los síntomas	228
询问服药的方法	Preguntar cómo se toma el medicamento	232
常用词语		235

目录

237	第二十七章 求职	BUSCAR UN TRABAJO
238	你知道吗?	
239	约定面试	Hacer una entrevista
241	自我介绍	Presentarse
243	询问条件	Preguntar las condiciones
245	表达心愿	Expresar el deseo
247	常用词语	

第一篇

日常表达

第一章

介 绍

PRESENTAR

自我介绍

Presentarse a sí mismo

1. 我姓...

Mi apellido es ...

举一反三

※ 我的名字是...
Mi nombre es ...

※ 我叫...
Me llamo ...

情景应答

◇ 很高兴认识你!
Mucho gusto de conocerte.

◇ 你好!
Hola!

2. 我是中国人。

Soy chino /china.

举一反三

※ 我从中国来。
Vengo de China.

情景应答

◇ 认识你很高兴。
Mucho gusto de conocerte.

◇ 我是加拿大人。
Soy de Canadá.

3. 我是新来的学生。

Soy recién llegado / llegada.

举一反三

※ 我来这儿不久。
Hace poco que estoy aquí.

※ 我刚到这里。
Acabo de llegar aquí.

情景应答

◇ 欢迎你!
¡Bienvenidos!

◇ 需要帮助的时候请说话。
Dígamelo cuando necesites ayuda.

4. 我是来学习的。

Vengo a estudiar.

举一反三

※ 我是来工作的。
Vengo con el propósito de trabajo.

※ 我来探亲。
Vengo en visita a mis familiares.

情景应答

◇ 我也是留学生。
También soy estudiante.

◇ 我是来旅游的。
Estoy de viaje.

5. 这是我的名片。

Aquí tiene mi tarjeta.

举一反三

- ※ 给您我的名片。
Le doy mi tarjeta.

情景应答

- ◇ 谢谢。
Gracias.
- ◇ 这是我的住址，有空请过来坐。
Aquí tiene mi dirección, que venga cuando tenga tiempo.

6. 我喜欢音乐。

Me gusta la música.

举一反三

- ※ 我的爱好是旅行。
Mi afición es viajar.
- ※ 足球是我的最爱的运动。
El fútbol es mi deporte favorito.

情景应答

- ◇ 我也很喜爱足球，我最喜欢英国队，你呢？
También me gusta mucho el fútbol y mi equipo favorito es el de Inglaterra, ¿y tú?
- ◇ 我也喜欢旅行，或许我们可以一起去。
También me gusta mucho viajar y a lo mejor podemos ir juntos.

7. 这是我第一次来这里。

Es la primera vez que vengo aquí.

举一反三

※ 我来过这儿三次了。
He venido aquí tres veces.

※ 我很喜欢这里，这里的冬天很美。
Me gusta mucho aquí y el invierno de aquí es muy lindo.

情景应答

◇ 那就多呆一段时间吧!
Entonces quédate aquí más tiempo.

介绍朋友

Presentar a un amigo

1. 这是…先生(夫人, 小姐)。

Éste es el señor(señora, señorita,).

举一反三

※ 这是我的朋友…先生。
Éste es mi amigo señor

※ 我给您介绍一下…小姐。
Le presento a la señorita

情景应答

◇ 认识你很高兴!
¡Mucho gusto!

◇ 幸会! 幸会!
¡Encantado/da!